

# 2021. évi CXXXVII. törvény

## a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló 1978. évi nemzetközi egyezmény 2014-ben, 2015-ben és 2016-ban elfogadott módosításainak kihirdetéséről<sup>1</sup>

Hatályos: 2021. 12. 18. –

*[A tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló 1978. évi nemzetközi egyezmény módosításait tartalmazó, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet Tengerészeti Biztonsági Bizottsága 2014. május 22-én elfogadott MSC.373(93) sz. határozata és MSC.374(93) sz. határozata 2016. január 1-jén lépett hatályba, a 2015. június 11-én elfogadott MSC.396(95) sz. határozata és MSC.397(95) sz. határozata 2017. január 1-jén lépett hatályba, valamint a 2016. november 25-én elfogadott MSC.416(97) sz. határozata és MSC.417(97) sz. határozata 2018. július 1-jén lépett hatályba.]*

**1. §** Az Országgyűlés a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló 1978. évi nemzetközi egyezmény (STCW) (a továbbiakban: STCW Egyezmény) módosításait tartalmazó, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet Tengerészeti Biztonsági Bizottsága 2014. május 22-én elfogadott MSC.373(93) sz. határozatát [a továbbiakban: MSC.373(93) sz. határozat] e törvénnyel kihirdeti.

**2. § (1)** Az MSC.373(93) sz. határozat hivatalos magyar nyelvű fordítását az 1. melléklet tartalmazza.

(2) Az MSC.373(93) sz. határozat hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

**3. §** Az Országgyűlés az STCW Egyezmény módosításait tartalmazó, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet Tengerészeti Biztonsági Bizottsága 2014. május 22-én elfogadott MSC.374(93) sz. határozatát [a továbbiakban: MSC.374(93) sz. határozat] e törvénnyel kihirdeti.

**4. § (1)** Az MSC.374(93) sz. határozat hivatalos magyar nyelvű fordítását a 3. melléklet tartalmazza.

(2) Az MSC.374(93) sz. határozat hiteles angol nyelvű szövegét a 4. melléklet tartalmazza.

**5. §** Az Országgyűlés az STCW Egyezmény módosításait tartalmazó, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet Tengerészeti Biztonsági Bizottsága 2015. június 11-én elfogadott MSC.396(95) sz. határozatát [a továbbiakban: MSC.396(95) sz. határozat] e törvénnyel kihirdeti.

**6. § (1)** Az MSC.396(95) sz. határozat hivatalos magyar nyelvű fordítását az 5. melléklet tartalmazza.

(2) Az MSC.396(95) sz. határozat hiteles angol nyelvű szövegét a 6. melléklet tartalmazza.

**7. §** Az Országgyűlés az STCW Egyezmény módosításait tartalmazó, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet Tengerészeti Biztonsági Bizottsága 2015. június 11-én elfogadott MSC.397(95) sz. határozatát [a továbbiakban: MSC.397(95) sz. határozat] e törvénnyel kihirdeti.

**8. § (1)** Az MSC.397(95) sz. határozat hivatalos magyar nyelvű fordítását a 7. melléklet tartalmazza.

(2) Az MSC.397(95) sz. határozat hiteles angol nyelvű szövegét a 8. melléklet tartalmazza.

**9. §** Az Országgyűlés az STCW Egyezmény módosításait tartalmazó, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet Tengerészeti Biztonsági Bizottsága 2016. november 25-én elfogadott MSC.416(97) sz. határozatát [a továbbiakban: MSC.416(97) sz. határozat] e törvénnyel kihirdeti.

**10. § (1)** Az MSC.416(97) sz. határozat hivatalos magyar nyelvű fordítását a 9. melléklet tartalmazza.

(2) Az MSC.416(97) sz. határozat hiteles angol nyelvű szövegét a 10. melléklet tartalmazza.

**11. §** Az Országgyűlés az STCW Egyezmény módosításait tartalmazó, a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet Tengerészeti Biztonsági Bizottsága 2016. november 25-én elfogadott MSC.417(97) sz. határozatát [a továbbiakban: MSC.417(97) sz. határozat] e törvénnyel kihirdeti.

**12. § (1)** Az MSC.417(97) sz. határozat hivatalos magyar nyelvű fordítását a 11. melléklet tartalmazza.

(2) Az MSC.417(97) sz. határozat hiteles angol nyelvű szövegét a 12. melléklet tartalmazza.

**13. §** Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

**14. § (1)** Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

(2) Az STCW Egyezmény módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt hiteles angol nyelvű szövegének és annak hivatalos magyar nyelvű fordításának közzétételéről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

**15. §** Ez a törvény a tengerészek képzésének minimumszintjéről szóló [2008/106/EK irányelv](#) módosításáról és a tagállamok által kiállított tengerészképesítési bizonyítványok kölcsönös elismeréséről szóló [2005/45/EK irányelv](#) hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. június 20-i (EU) 2019/1159 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.

**„MSC.373(93) sz. HATÁROZAT**

*(elfogadva 2014. május 22-én)*

**A TENGERÉSZEK KÉPZÉSÉRŐL, KÉPESÍTÉSÉRŐL ÉS AZ ŐRSZOLGÁLAT ELLÁTÁSÁRÓL SZÓLÓ  
1978. ÉVI NEMZETKÖZI EGYEZMÉNY (STCW) MÓDOSÍTÁSAI**

A TENGERÉSZETI BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

EMLÉKEZTETVE a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetről szóló Egyezménynek a Bizottság feladatairól szóló 28(b) cikkére,

SZINTÉN EMLÉKEZTETVE a tengerészek képzéséről, képesítéseiről, és az őrszolgálat ellátásáról szóló 1978. évi Nemzetközi Egyezménynek (STCW) (a továbbiakban: „az Egyezmény”), az Egyezmény módosítására vonatkozó eljárásokról szóló XII. cikkére,

EMLÉKEZTETVE TOVÁBBÁ, hogy a Közgyűlés az A.1070(28) sz. határozattal elfogadta az IMO Jogeszközök Alkalmazási Szabályzatát (III. Szabályzat),

MEGJEGYZVE, hogy az Egyezmény előterjesztett módosításai a III. Szabályzat alkalmazását kötelezővé teszik,

MIUTÁN MEGFONTOLTA kilencvenharmadik ülészakán az Egyezmény XII(1)(a)(i) cikkének megfelelően előterjesztett és köröztetett módosításokat,

1 ELFOGADJA az Egyezmény XII(1)(a)(iv) cikkének megfelelően az Egyezmény módosításait, amelyeknek szövege a jelen határozat mellékletében kerül ismertetésre;

2 ÚGY HATÁROZ, hogy az új, I/16. szabály szerint a 29., 30., 31. és 32. bekezdések kivételével a III. Szabályzatban (az A.1070(28). sz. határozat mellékletében) valahányszor a „kell” kifejezést használják, azt úgy kell értelmezni, mintha kötelező érvényt jelentő kifejezések lennének;

3 az Egyezmény XII(1)(a)(vii)(2) cikkének megfelelően ÚGY HATÁROZ TOVÁBBÁ, hogy az Egyezmény módosításait 2015. július 1-jén elfogadottnak kell tekinteni, kivéve, ha ezen dátumot megelőzően a Felek több mint egyharmada, vagy azok a Felek, amelyek együttes kereskedelmi flottája a világ legalább 100 bruttó regisztertonna ürtartalmú hajókból álló kereskedelmi flottája bruttó tonnatartalmának legalább 50%-át teszi ki, kifejezik a módosításokkal kapcsolatos kifogásaikat;

4 FELHÍVJA a Felek figyelmét arra, hogy az Egyezmény XII(1)(a)(viii) cikkének megfelelően az Egyezmény módosításai 2016. január 1-jén, a fenti 2. bekezdés szerinti elfogadásukat követően lépnek hatályba;

5 KÉRI a Főtitkárt, hogy a XII(1)(a)(v) cikkben foglaltakkal összhangban az Egyezmény részes Felei részére továbbítsa a jelen határozat hitelesített másolatait, valamint a módosítások mellékletben foglalt szövegét;

6 SZINTÉN KÉRI a Főtitkárt, hogy a jelen határozatot és annak mellékletét továbbítsa a Szervezet azon tagjainak is, akik nem részes Felei az Egyezménynek.

*MELLÉKLET*

**A TENGERÉSZEK KÉPZÉSÉRŐL, KÉPESÍTÉSÉRŐL ÉS AZ ŐRSZOLGÁLAT ELLÁTÁSÁRÓL SZÓLÓ  
1978. ÉVI, MÓDOSÍTOTT NEMZETKÖZI EGYEZMÉNY (STCW) MÓDOSÍTÁSAI**

*I. FEJEZET*

*ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK*

1 Az I/1.36. szabály végére a következő, új meghatározások kerülnek beillesztésre:

„37. Az Audit egy szisztematikus, független és dokumentált folyamatot jelent az ellenőrzési bizonyítékok megszerzésére és objektív értékelésére annak megállapítása érdekében, hogy az ellenőrzési kritériumok mennyire teljesülnek.

38 Az auditálási rendszer a Szervezet által létrehozott és a Szervezet által kidolgozott irányelveket figyelembe vevő IMO-tagállami auditálási rendszer.\*

39 Az Alkalmazási Szabályzat az IMO Jogeszközök Alkalmazási Szabályzatát (III. Szabályzat) jelenti, amelyet a Szervezet az A.1070(28) sz. határozattal fogadott el.

40 Az auditálási szabvány az Alkalmazási Szabályzatot jelenti.

\* Vö. a Szervezet által az A.1067(28) sz. határozattal elfogadott, az IMO-tagállami auditálási rendszer keretei és eljárásai c. dokumentum.”

2 A már meglévő I/15. szabály után egy új, I/16. szabály kerül beillesztésre:

**„I/16. szabály**

**Az irányelvnek való megfelelés megerősítése**

1 A részes Felek kötelesek a jelen Egyezményben foglalt kötelezettségeik és felelősségeik teljesítése során az Alkalmazási Szabályzat rendelkezéseit alkalmazni.

2 A jelen Egyezménynek való megfelelésnek és végrehajtásának ellenőrzése érdekében valamennyi részes Felet a Szervezet időközönként ellenőrzéseknek vet alá az auditálás szabványai szerint.

3 A Szervezet Főtitkára felelős az auditálási rendszer igazgatásáért a Szervezet által kidolgozott irányelvek alapján\*.

4 Valamennyi részes Fél felelős a Szervezet által kidolgozott irányelveken alapuló audit lefolytatásának lehetővé tételéért, és cselekvési program végrehajtásáért a megállapítások kezelése érdekében.

5 Valamennyi részes Fél auditálása:

.1 a Szervezet Főtitkára által kidolgozott általános menetrenden kell alapulnia, a Szervezet által kidolgozott irányelveket figyelembe véve; és

.2 azokat időszakos rendszerességgel kell elvégezni, a Szervezet által kidolgozott irányelveket figyelembe véve\*.

\* Vö. a Szervezet által az A.1067(28) sz. határozattal elfogadott, az IMO-tagállami auditálási rendszer keretei és eljárásai c. dokumentum.”

\*\*\*”

## 2. melléklet a 2021. évi CXXXVII. törvényhez

### **”RESOLUTION MSC.373(93)**

*(adopted on 22 May 2014)*

### **AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO article XII of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978 (hereinafter referred to as “the Convention”), concerning the procedures for amending the Convention,

RECALLING FURTHER that the Assembly, by resolution A.1070(28), adopted the IMO Instruments Implementation Code (III Code),

NOTING proposed amendments to the Convention to make the use of the III Code mandatory,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-third session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article XII(1)(a)(i) of the Convention,

1 ADOPTS, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES that, pursuant to new regulation I/16, whenever the word “should” is used in the III Code (Annex to resolution A.1070(28)), it is to be read as being “shall”, except for paragraphs 29, 30, 31 and 32;

3 DETERMINES ALSO, in accordance with article XII(1)(a)(vii)(2) of the Convention,

that the amendments to the Convention shall be deemed to have been accepted on 1 July 2015, unless, prior to that date more than one third of Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant shipping of ships of 100 gross register tonnes or more, have notified their objections to the amendments;

4 INVITES Parties to note that, in accordance with article XII(1)(a)(viii) of

the Convention, that the amendments to the Convention, shall enter into force on 1 January 2016 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

5 REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article XII(1)(a)(v) to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to the Convention;

6 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization, which are not Parties to the Convention.

*ANNEX*

## **AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS (STCW), 1978, AS AMENDED**

### *CHAPTER I*

#### *GENERAL PROVISIONS*

1 The following new definitions are added at the end of regulation I/1.36:

"37 Audit means a systematic, independent and documented process for obtaining audit evidence and evaluating it objectively to determine the extent to which audit criteria are fulfilled.

38 Audit Scheme means the IMO Member State Audit Scheme established by the Organization and taking into account the guidelines developed by the Organization\*.

39 Code for Implementation means the IMO Instruments Implementation Code (III Code) adopted by the Organization by resolution A.1070(28).

40 Audit Standard means the Code for Implementation.

---

\* Refer to the Framework and Procedures for the IMO Member State Audit Scheme, adopted by the Organization by resolution A.1067(28)."

2 A new regulation I/16 is added after the existing regulation I/15:

#### **"Regulation I/16**

##### **Verification of compliance**

1 Parties shall use the provisions of the Code for Implementation in the execution of their obligations and responsibilities contained in the present Convention.

2 Every Party shall be subject to periodic audits by the Organization in accordance with the audit standard to verify compliance with and implementation of the present Convention.

3 The Secretary-General of the Organization shall have responsibility for administering the Audit Scheme, based on the guidelines developed by the Organization\*.

4 Every Party shall have responsibility for facilitating the conduct of the audit and implementation of a programme of actions to address the findings, based on the guidelines developed by the Organization\*.

5 Audit of all Parties shall be:

.1 based on an overall schedule developed by the Secretary-General of the Organization, taking into account the guidelines developed by the Organization; and

.2 conducted at periodic intervals, taking into account the guidelines developed by the Organization\*."

---

\* Refer to the Framework and Procedures for the IMO Member State Audit Scheme, adopted by the Organization by resolution A.1067(28)."

\*\*\*"

3. melléklet a 2021. évi CXXXVII. törvényhez

#### **„MSC.374(93) sz. HATÁROZAT**

*(elfogadva 2014. május 22-én)*

### **A TENGERÉSZEK KÉPZÉSÉRŐL, KÉPESÍTÉSÉRŐL ÉS AZ ŐRSZOLGÁLAT ELLÁTÁSÁRÓL SZÓLÓ (STCW) SZABÁLYZAT MÓDOSÍTÁSAI**

A TENGERÉSZETI BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

EMLÉKEZTETVE a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetről szóló Egyezménynek a Bizottság feladatairól szóló 28(b) cikkére,

SZINTÉN EMLÉKEZTETVE a tengerészek képzéséről, képesítéseiről, valamint az őrszolgálat ellátásáról szóló 1978. évi Nemzetközi Egyezménynek (STCW) (a továbbiakban: „az Egyezmény”), a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló (STCW) szabályzat „A” részének módosítására vonatkozó eljárásokról szóló XII. cikkére és az I/1.2.3. sz. szabályára,

MIUTÁN MEGFONTOLTA kilencvenharmadik ülészakán az Egyezmény XII(1)(a)(i) cikkének megfelelően előterjesztett és köröztetett, az STCW Szabályzat „A” részének módosításait,

1 ELFOGADJA Az Egyezmény XII(1)(a)(iv) cikkének megfelelően az STCW Szabályzat módosításait, amelyeknek szövege a jelen határozat mellékletében kerül ismertetésre;

2 az Egyezmény XII(1)(a)(vii)(2) cikkének megfelelően ÚGY HATÁROZ, hogy az STCW Szabályzat szóban forgó módosításait 2015. július 1-jén elfogadottnak kell tekinteni, kivéve, ha ezen dátumot megelőzően a Felek több mint egyharmada, vagy azok a Felek, amelyek együttes kereskedelmi flottája a világ legalább 100 bruttó regisztertonna űrtartalmú hajókból álló kereskedelmi flottája bruttó tonnatartalmának legalább 50%-át teszi ki, kifejezik a módosításokkal kapcsolatos kifogásaikat;

3 FELHÍVJA az Egyezmény részes Feleinek figyelmét arra, hogy az Egyezmény XII(1)(a)(ix) cikkének megfelelően az STCW Szabályzat csatolt melléklet szerinti módosításai 2016. január 1-jén, a fenti 2. bekezdés szerinti elfogadásukat követően lépnek hatályba;

4 KÉRI a Főtitkárt, hogy az Egyezmény XII(1)(a)(v) cikkében foglaltakkal összhangban az Egyezmény részes Felei részére továbbítsa a jelen határozat hitelesített másolatait, valamint a módosítások mellékletben foglalt szövegét;

5 SZINTÉN KÉRI a Főtitkárt, hogy a jelen határozatot és annak mellékletét továbbítsa a Szervezet azon tagjainak is, akik nem részes Felek az Egyezménynek.

## MELLÉKLET

### A TENGERÉSZEK KÉPZÉSÉRŐL, KÉPESÍTÉSÉRŐL ÉS AZ ŐRSZOLGÁLAT ELLÁTÁSÁRÓL SZÓLÓ (STCW) SZABÁLYZAT „A” RÉSZÉNEK MÓDOSÍTÁSAI

#### I. FEJEZET – ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1 A már meglévő A-I/15. szakasz után a következő új, A-I/16. szakasz kerül beillesztésre:

„A-I/16. szakasz

Az irányelvnek való megfelelés megerősítése

1 Az I/16. szabályban foglaltak céljából az audit tárgyát az alábbi táblázatban felsorolt területek képezik:

#### AZ AUDIT TÁRGYÁT KÉPEZŐ TERÜLETEK

HIVATKOZÁS	TERÜLET	MEGJEGYZÉSEK ÉS ÖSSZEFOGLALC
------------	---------	------------------------------

#### KEZDETI TÁJÉKOZTATÁS

IV. cikk, I/7. szabály és az A-I/7. szakasz 2. bekezdése	Kezdeti tájékoztatás	Tájékoztattott a szerződő Fél a IV. cikk és az I/7. szabály szerinti inf Amennyiben igen, a Tengerészeti Biztonsági Bizottság megerősített kiténik, hogy azokat az STCW Egyezmény teljes és maradéktalan b
--	----------------------	--

#### TOVÁBBI JELENTÉSEK

IX. cikk és A-I/7. szakasz 3.1. bekezdése	Egyenértékűként elfogadott dokumentumok	Az információk I/7. szabály szerinti közzétele óta tartott/fogadott el az oktatási és képzési programokat? Amennyiben igen, jelentették az ilyen programok részleteit a Főtitkár
I/10. szabály és A-I/7. szakasz 3.2. bekezdése	Képesítési bizonyítványok elismerése	Az Igazgatás elismer másik szerződő Fél által az I/10. szabálynak m bizonyítványokat? Amennyiben igen, nyújtott be a szerződő Fél az I/10. szabály betarté intézkedésekről szóló jelentéseket?
VII/1. szabály, A-I/7. szakasz 3.3. bekezdése	Egyéb képesítések	A szerződő Fél engedélyezi a VII/1. szabály alapján az egyéb képes tengerészek foglalkoztatását a lobogójának viselésére jogosult hajók Amennyiben igen, benyújtották a Főtitkár részére az ilyen hajókra k minimumfeltételek kapcsán kiadott dokumentumtípus mintapéldány